Porównanie tłumaczeń Psalmów 66:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Które złożyły moje wargi I wypowiedziały moje usta w mojej niedoli. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Złożyłem je własnymi wargami, Wypowiedziałem w czasie niedoli — |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Które wyraziły moje wargi i wypowiedziały moje usta w utrapieniu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Któreć ślubowały wargi moje, i wyrzekły usta moje w utrapieniu mojem. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | które wyraziły wargi moje i wymówiły usta moje w ucisku moim. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | co wymówiły moje wargi, co moje usta przyrzekły w ucisku. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Które złożyły wargi moje, Wypowiedziały usta moje w niedoli mojej. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | które złożyły moje wargi, które w ucisku przyrzekły moje usta. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | co wyraziły me wargi, co usta moje przyrzekły w ucisku. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | które wypowiedziały wargi moje, które usta moje przyrzekły w mej udręce. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | które w mej niedoli wyrzekły moje wargi oraz wypowiedziały moje usta. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | które wargi me, otwarłszy się, wyrzekły i które usta me wypowiedziały, gdy byłem w opałach. |